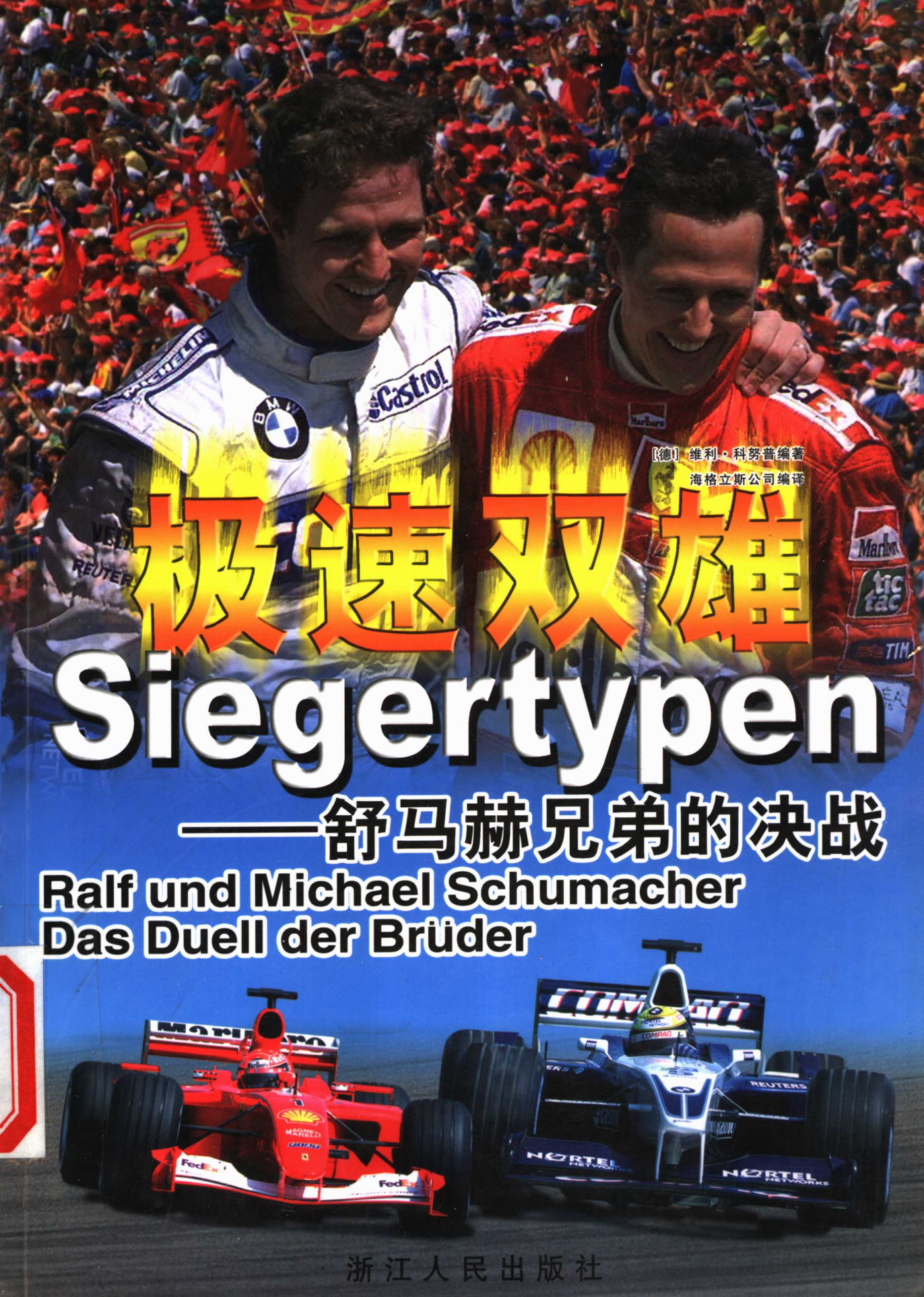




〔德〕 维利·科努普编著
海格立斯公司编译

极速双雄

Siegertypen

——舒马赫兄弟的决战

Ralf und Michael Schumacher
Das Duell der Brüder



浙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

极速双雄：舒马赫兄弟的决战 / (德) 维利·利努普
编著；海格立斯公司编译. —杭州：浙江人民出版社，
2004.9

ISBN 7-213-02916-9

浙江省版权局
著作权合同登记章
图字：11-2004-87号

I. 极... II. ①维...②海... III. ①赛车—汽车运动
—运动员—生平事迹—德国②赛车—汽车运动—概况—世界
IV. ① K851.654.6 ② G872.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 095777 号

Title of the original edition:

Author: Willy Knupp (Hg.)

Title: Siegertypen – Ralf und Michael Schumacher. Das Duell der Brüder

Copyright (c) 2004 by Zeitgeist Media GmbH, Düsseldorf All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany

本书原版权所有者为RTL Television, 由贝塔斯曼亚洲出版公司提供在中国大陆独家出版之中文简体字版权。版权所有，翻印必究。

书 名	极速双雄——舒马赫兄弟的决战
编 著	[德] 维利·科努普
编 译	海格立斯公司
出版发行	浙江人民出版社 杭州体育场路 347 号 市场部电话 (0571) 85176516
责任编辑	吴 华 周 游
电脑制版	杭州彩地电脑图文有限公司
印 刷	淳安新华印务有限公司 (杭州淳安千岛湖镇)
开 本	787 × 1092 毫米 1/16
印 张	10
插 页	4
印 数	1 — 10200
版 次	2004 年 9 月第 1 版 2004 年 9 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-213-02916-9
定 价	39.80 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。



MICHELIN



北京市东城区图书馆



012Z0310342

极速双雄

——舒马赫兄弟的决战



[德] 维利·科劳普 编著

海格立斯公司 编译



浙江人民出版社

目 录



前言 /6

迈克尔：纪录的创新者 /13

舒家两兄弟——个性殊异 /18

迈克尔档案 /20

拉尔夫档案 /21

迈克尔的赛车 /22

拉尔夫的赛车 /24

法拉利——迈克尔的团队 /27

宝马——威廉姆斯：拉尔夫的团队 /31

经纪人韦伯：谁赢都无所谓……/35

回扣先生 /36

迈克尔，恋家的男人 /38

考琳娜——坚强的金发女郎 /43

拉尔夫，洒脱的小伙子 /46

科拉，梦中情人 /50

父母大人 /52

极速玩童——迈克尔 /54

“千里马”和他早期的伯乐们 /56

1988：迈克尔在国王方程式赛 /58

1989/90：称霸 F3 /60

1990/91：在梅赛德斯做学徒 /62

极速少年拉尔夫 /64

1991：借乔丹队上路，然后赶紧走人 /66

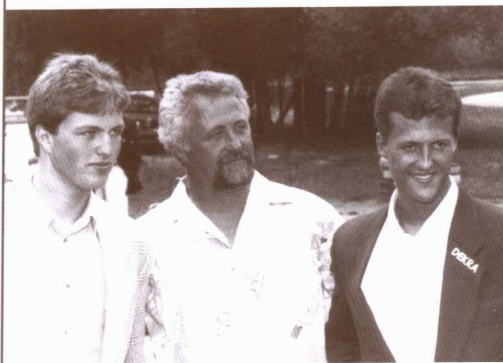
拉尔夫走向冠军 /70

1992：迈克尔打败车王塞纳 /72

拉尔夫告别卡丁车时代 /74

1993：迈克尔挑战威廉姆斯 /76

拉尔夫的第一个“宝马年” /79
1994：悲剧与凯旋 /80
拉尔夫：提前进入F3/84
1995：畅游赛道，轻松卫冕 /86
拉尔夫：“永远的第二名”？/90
1996：2500 万美元——法拉利的补偿金 /92
拉尔夫的“日本年” /94
1997：共同驰骋的第一年 /96
1998：不走运的赛季 /100
1999：梦断疆场 /104
2000：桂冠终于到手 /108
2001：新生的挑战者 /116
2002：兄与弟——无法颠覆的次序 /122
2003：逆流勇进，哀兵必胜 /124
迈克尔的队友们 /128
拉尔夫的队友们 /130
法拉利的神话 /132
威廉姆斯队的传奇 /140
宝马汽车集团与F1/146
历届一级方程式赛车前三名 150
舒马赫兄弟的赛车成绩 /154







“棒极了，拉尔夫！”在依莫拉，迈克尔·舒马赫祝贺小弟弟第一次赢得大奖赛胜利，并鼓励道：“来日方长。”拉尔夫心领神会，再接再厉卷走了赛季另外两场比赛的奖杯。

前言

亲爱的关心一级方程式赛的朋友：

迈克尔·舒马赫已是第六次荣获世界冠军了。在2004年，他将再度成为一级方程式赛的宠儿。从2001年到2003年，他连续刷新了一系列纪录。这些成就已载入了一级方程式赛的史册，并将维持很长一段时间。在此，我要向这位六度摘取桂冠的杰出车手表示衷心的祝贺。

21世纪的头四个赛季，向人们奉献了一场有史以来极为罕见、扣人心弦的决战——两位亲兄弟为夺冠而展开的车轮大战。当年在德国开蓬卡丁车场所出现的场面，又在世界赛车舞台上演绎了它的续集。千百万人如痴如醉地关注着发生在迈克尔与拉尔夫之间的这场竞争，看谁将取得最佳的成绩，谁将笑到最后，谁将赢得世界冠军的荣誉。自然，我们也不应忘记，其他众多车手也抱有同样的理想。

迈克尔与拉尔夫及其所在的强盛的车队，为21世纪的赛季平添了丰富的乐趣和无穷的韵味。而这本书或许能够回答这样一个问题：为什么在德国的一个普通家庭里会诞生出两位伟大的车手。



马克斯·莫思里
国际汽车联合会主席

A stylized, handwritten signature in dark ink, likely belonging to Max Mosley. The signature is fluid and cursive, with a prominent 'M' and 'S'.

（马克斯·莫思里）

迈克尔·舒马赫

选择



欧米茄中国办事处

北京 ☎ (010) 6523 9126

上海 ☎ (021) 6426 7961

广州 ☎ (020) 8732 3262

沈阳 ☎ (024) 2334 1245

Ω
OMEGA



兄弟间的互相捉弄: 2001年, 兄弟俩两次同登领奖台。每一次, 亚军总是将1.5升的香槟倒入冠军的衣领里。在马格尼赛道, 迈克尔如此; 在蒙特利尔, 拉尔夫也是如此。

Mobil





在匈牙利大奖赛上，当法拉利车队的成员为拍全家福而聚在一起时，迈克尔·舒马赫自豪地举起光荣的标牌：第四次荣膺世界冠军。考琳娜和试车手卢卡·巴多尔也分享着同样的快乐。





2001赛季是迈克尔·舒马赫的首次
超级表演：获胜九次，几乎冲击了所有
纪录；卫冕成功，并单枪匹马地
捧回车队总冠军。这一势头还将延
续：“火势正旺。”



迈克尔：纪录的 创新者

2002年是迈克尔·舒马赫最辉煌的一年。何曾有过哪位世界冠军能如此迅捷地摘取桂冠？何曾有过谁能把这么多的分站胜利记入自己的成绩册？直到2001年匈牙利大奖赛时，阿兰·普罗斯特还是分站赛获胜纪录的保持者，他在失败后深信：“如果人们撇开爱尔顿·塞纳创下的65次杆位纪录不谈的话，迈克尔将是所有纪录的刷新者。”普罗斯特在2001年说这话时，舒马赫这位德国的世界冠军比塞纳少得22个杆位，可在2002年和2003年赛季过后，两人的差距已缩小到10个。假如舒马赫能够履行2003年签订的合约，为法拉利工作到2006年，那么，塞纳的这一纪录也将会动摇。

“火势正旺。”迈克尔·舒马赫自己也承认。他那轰动性的赛车生涯如日中天。当普罗斯特1993年拼抢到其最后一个世界冠军头衔时，大家都觉察到，他的“能量”已燃烧耗尽。“在我和当时已获得四届世界冠军的迈克尔一样年纪时，我还未曾获得过一次冠军，”连舒马赫多年的夙敌达蒙·希尔也不得不承认，“他将一切如愿。”

2003年，舒马赫打破了尤安-马努艾尔·范吉奥保持迄今的最高纪录——五届世界冠军。之前，舒米曾言：“范吉奥的成就是无可比拟的和无法逾越的。只要想到他驾驶的是缺乏起码安全条件的赛车，我就必须承认，我没有这种能力。”这绝非是言不由衷之辞。在2001年7月英国大奖赛期间，他曾驾驶着1951年制造的法拉利“老爷”赛车进行了几圈示范性的尝试。不过，尽管对这位早期一级方程式赛的英雄心存敬意，但舒马赫仍然还是最有希望同这个南美美人并驾齐驱甚至超越他的人。

无须自我标榜，舒马赫从2001年起，又创新并保持了一个无人质疑的“纪录”：他是唯一一个拥有同为大奖赛冠军的兄弟的车手。而在2002年和2003年里，他的这个兄弟同样成为他夺冠的竞争对手。